



## ترجمة غير رسمية

### خيمة الأسرة ٦م ٢

#### خلفية

هذه الخيمة الجذبية للأسرة تم تطويرها بالتعاون مع اللجنة الدولية للصليب الأحمر والمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين لضمان أن يكون المنتج صالحاً للاستخدام الأدمي في جميع المناخات ، مع مساحة مناسبة للحياة خارج الغرف وبتكلفة أقل. توجد المواصفات بالتفصيل في كتالوج مواد الطوارئ. خيمة ، أسرة ، خيمة ذات فتحتين بمساحة ٦م ٢ مع فرشاة أرضية ، الرمز (HSHETNTF16C).

أحدث نوع من خيمة الأسرة مصممة بناءً على الخيمة التجارية القياسية مكيفة على احتياجاتنا المحددة للمأوى في الحقل.

قبل ٢٠ سنة مضت ، كانت المنظمات الإنسانية تورد الخيام الباكستانية التقليدية: النوع بسنام (ملتقى سطحين منحدرين) ، غطاء قطني ثقيل ، بفتحة واحدة أو فتحتين. ولكن هذه الخيام صعبة الاستخدام بسبب الوزن الثقيل للطربال والمواسير إضافة إلى عمر الطربال القصير ، حيث أنها صممت للاستعمال في الظروف الصحراوية أكثر منه للاستعمال في المناخات المدارية. وبعد أزمة رواندا ، حينما انهارت العديد من هذه الخيام ، اتخذ قرار باستخدام طربال مصنوع من مزيج من البولبيستر والقطن مع معالجات متطورة مضادة للتعفن. ونجم عن ذلك خفض الوزن بمقدار ٢٠ كيلو جرام في هيكل الخيمة ، حيث أن الخليط من البولبيستر والقطن أخف من القطن ويدوم لفترة أطول في ظروف الطقس الحارة والرطوبة. وفي العام الماضي ، تم المزيد من التهيئة لخيمة الأسرة ، واستبدلت المواسير الثقيلة بمواسير خفيفة وأجريت المزيد من التحسينات في طربال خليط القطن والبولبيستر محدثاً انخفاضاً للوزن الإجمالي للهيكل ليصبح ٥٥ كيلوجراماً.

#### التخطيط للاستجابة

قبل توزيع الخيام الأسرية ، أثبت أنهم في حاجة إليها. كن على علم بأن الخيمة هي مأوى مؤقت قابل للنقل بغطاء وهيكل.

تم تصميم الخيمة هذه فقط للاستعمال في فترة قصيرة الأجل. وعلى كل حال فإن بعض الأجزاء ، مثل مواسير الحديد ، الطربال والأغطية يمكن إعادة استخدامها بعد مرحلة الطوارئ.

إن أفضل خيار لمأوى الطوارئ يقتضي أخذ مسألة المعالم في الاعتبار.

قبل أن تبدأ

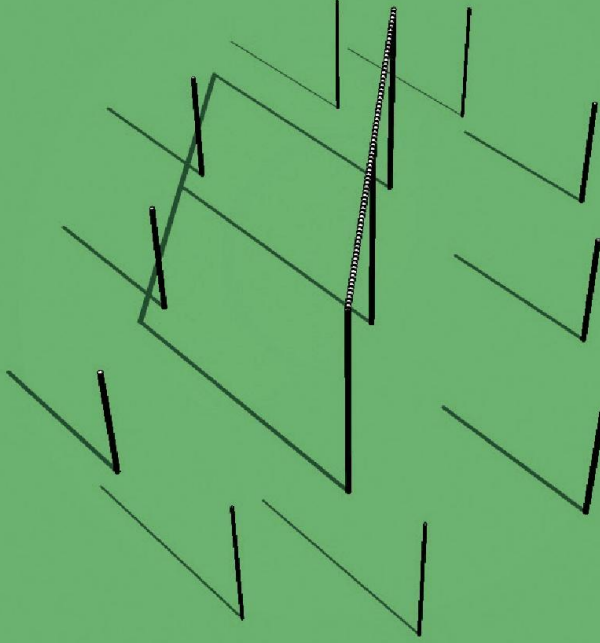
راعي الآتي:

← هل تلبية الخيام احتياجات المأوى؟ هل ستخفف من حالة الاستضعاف لأولئك المتضررين من الكارثة؟ من أجل دعم إعادة التعمير ، فكر في الأسر/المجتمعات المستضيفة والمواد الملحية والأدوات التي قد تساعد على إعادة التعمير طويل المدى. قد تكون الحلول الأخرى متاحة بسرعة أكبر وبتكلفة أقل من الخيام وقد تسهل من عملية الإنعاش.

## الوصف

- إن الخيمة الجديدة للأسرة هي خيمة ذات سنام (ملتقى سطحين منحدرين) مع جدران مرتفعة.
- مساحة الأرضية الرئيسية للخيمة هي ٢م١٦ زائداً منخلين مسقوفين مساحة كل منهما ٢م٣,٥ لتصبح جملة المساحة ٢م٢٣ ، وبطيئه مزدوجة وفرش أرضي.
- ولضمان ثباتها ، تدعم الخيمة من الخارج بثلاثة أعمدة قائمة وماسورة محدبة واحدة ، ٦ أعمدة جانبية و ٤ أعمدة للأبواب و ٣ حبال للثنييت من كل جانب و حبلين تثنييت لكل نهاية.
- ← الأبعاد الخارجية: العرض ٤ أمتار والطول ٦,٦م تشمل الشرفتين المسقوفتين ، وارتفاع مركزها ٢,٢متر.
- ← الخيمة المزدوجة الطية وجميع ملحقاتها (ربما في ذلك الأعمدة والأوتاد والمطرقة الثقيلة) تم تغليفها بصورة يعمل فيها الفرش الأرضي كغطاء للخيمة وملحقاتها بحيث لا تخرق الأعمدة والأوتاد المعدنية الكيس. وضعت إرشادات التجميع داخل كل حزمة مع رسومات لإرشادات التجميع.
- ← السقف الخارجي للخيمة والطربال الداخلي للخيمة مصنوعة من خليط من البوليستر والقطن والفرش الأرضي مصنوع حسب مقاييس الصفائح البلاستيكية.
- ← الوزن لكل وحدة ٥٥ كجم تقريباً.
- ← الحجم لكل وحدة ٠,٢٠ متر مكعب.
- ← السعر بالتقريب لكل وحدة ٣١٠ فرنك سويسري.

- ← هل الخيام حلاً مناسباً من الناحية الثقافية؟ على سبيل المثال ، خذ في الاعتبار حقيقة وجود فواصل محدودة في الخيام؟
- ← صممت خيمة الأسرة لمتوسط خمسة أفراد للأسرة؟
- ← هل الخيمة مناسبة لظروف المناخ ؟ ففي المناطق الباردة ، من الصعب الاحتفاظ بدفء الخيمة حيث أنها تفقد الحرارة بسرعة وبالتالي يجب تزويدها بمعدات شتوية مثل المواعد عوازل وأفرشه أرضية. لاحظ أنه في حالة الطقس الشديد البرودة ، يجب تجنب الخيام.
- ← الخيمة صنف باهظ التكاليف ( ٣٢٠ فرنك سويسري شاملاً تكاليف التخزين والنقل) وعليه فإن توزيع الأصناف القيمة مثل الخيام قد يتسبب في عدم المساواة والاستياء لدى السكان.
- ← قد يكون صعباً على الناس نصب الخيمة إذا من المحتمل أنهم لم يقومون بذلك من قبل أبداً وقد تكون هناك حاجة إلى المساعدة الفنية.
- قد يقتضي توزيع المأوى للطوارئ تدخلاً من قطاعات أخرى مثل تلك التي توزع مواد غير غذائية وأولئك الذين يوفرون إمكانية الوصول إلى مرافق مثل المياه والصرف الصحي والصحة.



## التوصيات

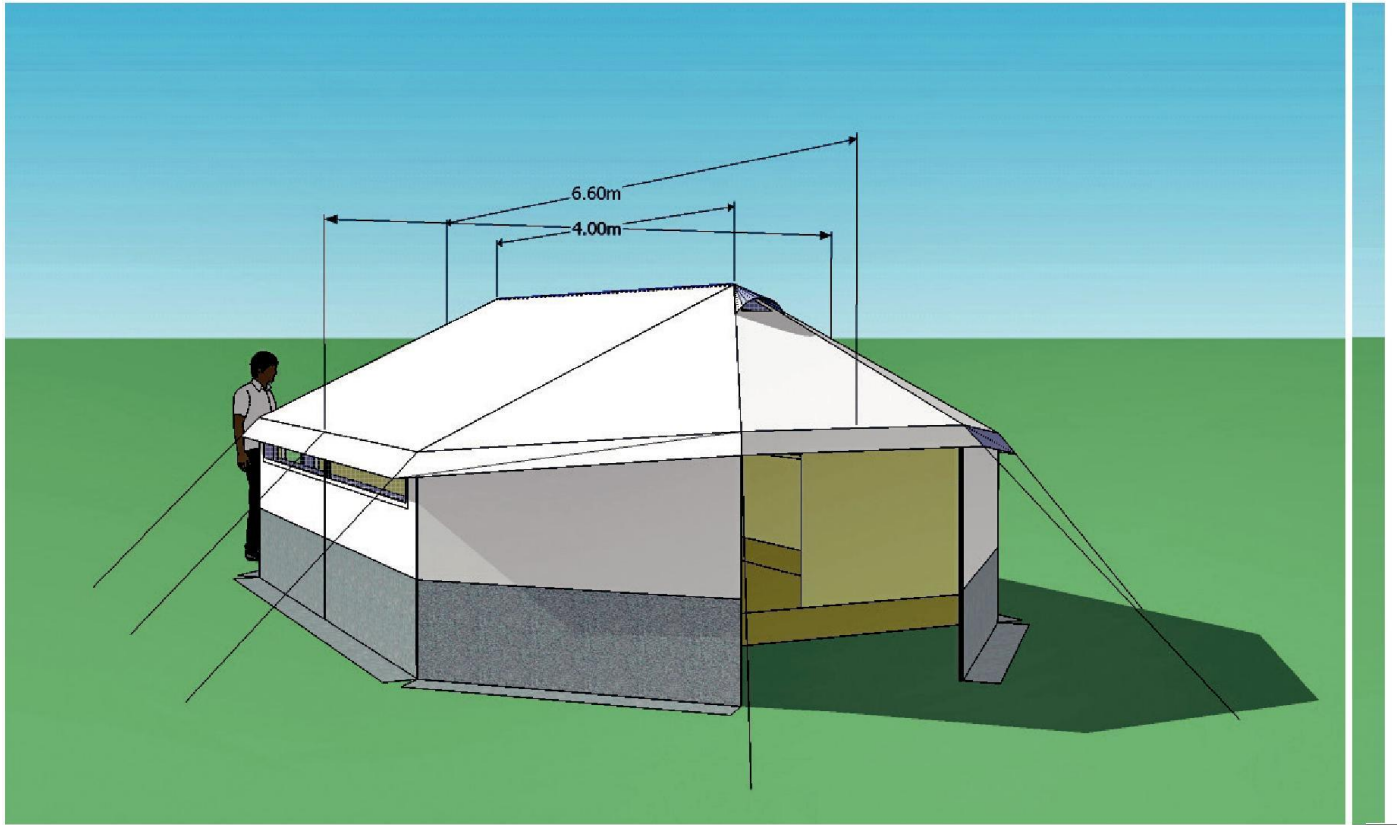
### كيف تعمل المخطط الصحيح

أختار مكان آمن بعيداً عن المياه الملوثة والانزلاقات الأرضية وتساقط الصخور. تأكد من أنه جاف تماماً وغير معرض للسيول عند سقوط الأمطار. يجب أن يأخذ المخطط في الاعتبار مؤشرات (سفير) لمنع اشتعال الحرائق والحد الأدنى للمسافة بين الخيام وجملة المساحة المفتوحة لكل شخص والحد الأدنى للمساحة المغطاة لكل شخص والحد الأدنى للمسافة والإمكانية الوصول لكل شخص لمناطق المياه والمراحيض وأماكن الغسيل وأماكن وضع الزبالة. وتقتراح إرشادات (سفير) مساحة لا تقل عن ٤٥م لكل شخص في مجمل الموقع بما في ذلك المرافق مثل حنفيات الماء والطرق ، فضلاً عن ٣,٥م من المساحة المغطاة لكل شخص في المناطق الحارة والمعتدلة المناخ ، أو ٤,٥م في مناطق المناخات الباردة. وبهذه المقاييس (٦م ٦م لمساحة الأرضية الرئيسية زائد شرفتين مسقوفتين بمساحة ٢٣,٥م بجملة مساحة تبلغ ٢٣م<sup>٢</sup>) ، يجب أن تكون الخيمة الأسرية لخمسة أشخاص فقط في المناخات الحارة والمعتدلة وأن تدمج معها مساحة إضافية للمناخات الباردة ويتطلب نصب الخيمة إلى مساحة قابلة للاستخدام تبلغ ٦٧م<sup>٢</sup>.

### كيف يتم التركيب السليم

#### مع الوضع في الاعتبار الظروف المناخية

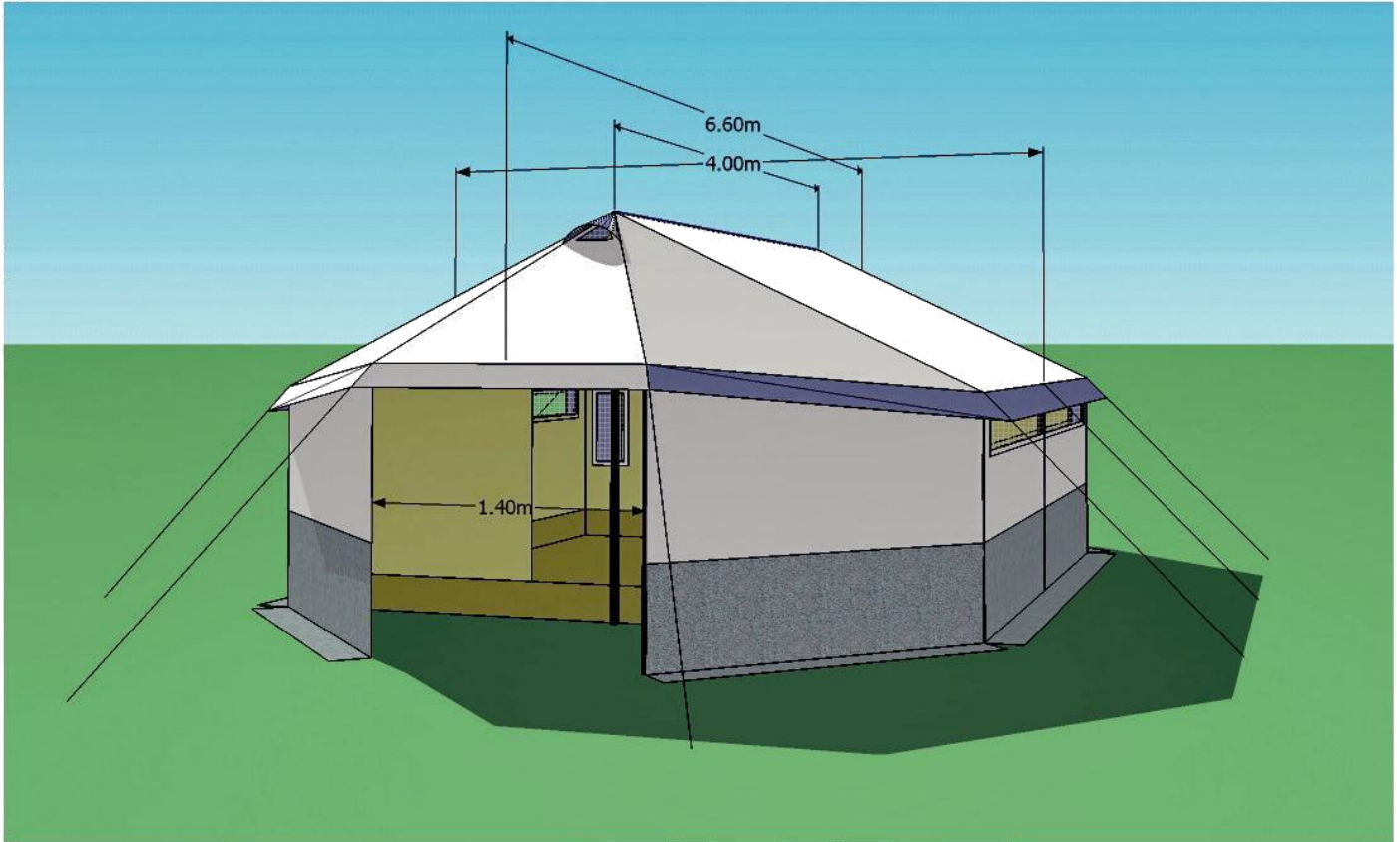
- ← أربط حبال التثبيت ربطاً محكماً يمنع من ارتخاء الخيمة. وأيضاً أحفر مجاري لتصريف المياه وأدقن قنوات تصريف الطين (بغطاء ٢٠سم) في مصرف خندقي.
- ← وجه الأبواب بعيداً عن اتجاه الرياح السائدة.
- ← في المناطق الساخنة والعالية الرطوبة ، تمنح الخيمة ظلاً من حرارة الشمس. ويجب أن تكون الخيمة تهوية بصورة جيدة ولها تصريف جيد لمياه الأمطار.
- ← يمكن للخيمة أن تتحمل رياح بسرعة ٧٥كلم/ساعة دون أي أضرار وتظل مربوطة بالأرض دون أي نقص في الشد. ولكن لضمان ثباتها بانتظام تقوية الطربال باستخدام الحبال ومعدات التثبيت والأوتاد. تفادي احتباس/احتجاز مياه الأمطار بتقوية الوصلات.



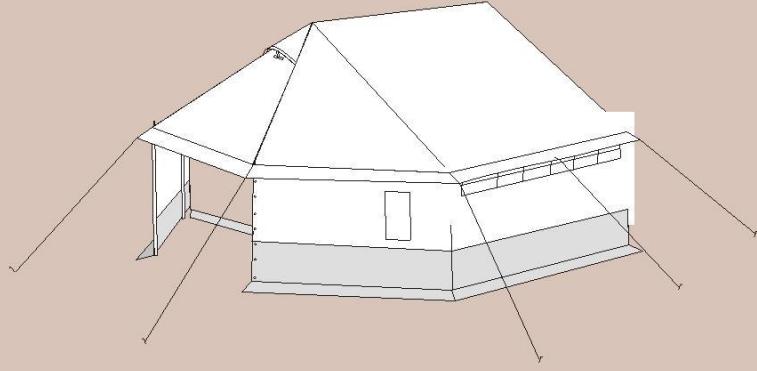
## كيف تكون آمناً من الحريق

## كيف يمكن زيادة مدة عمر الخيام

- ← يجب ان تتضمن أعمال التخفيف ، توفير حاجز حريق (خندق حائل للحريق) بعمق ٣٠ سم بين كل ٣٠٠ سم من المساحات المبنية ، وكحد أدنى ٢م ولكن يفضل ان يكون ضعف الارتفاع الكلي لأي مبنى/هيكل بين كل مأوى فردي والآخر لمنع المبنى/الهيكل المحترق من لمس الخيام المجاورة. زيد المسافة الفاصلة إذا كانت مواد البناء من المواد السريعة الاشتعال.
- ← الموقد العالي الكفاية والمدخنة ، والذي يحرق الوقود المناسب هي أشياء ضرورية.
- ← يجب وضع الموقد بعيداً عن جدار الخيمة ويجب أن تكون للمدخنة غطاء لمنع الشرار من الوقوع على الخيمة. ويجب أن تمر المدخنة عبر القماش المقاوم للحرارة (غير منقّب).
- ← يجب توفير بعض التهوية ، خصوصاً عندما يكون هنالك موقد أو نار مستخدمة. فعندما تكون هنالك عملية طبخ أو تسخين/تدفئة تجري داخل الخيمة ، ستكون هنالك مخاطر صحية تشمل حريق في الخيمة وأمراض الجهاز التنفسي وإصابات في العيون تنجم عن الدخان.
- ← مرافق الطباخة الجماعية هي الأكثر ملائمة كل ما كان ذلك ممكناً.
- ← من الممكن تكديس الخيام عند التخزين لمدة ٥ سنوات كحد أدنى دون أن يصيبها ضرر. ولكن يجب تخزين الخيام بصورة سليمة ، محمية من الشمس والديدان والماء. ويجب أن تخزن الخيام مرفوعة عن الأرض في مستودعات جافة ونظيفة وذات تهوية. وعلى بعد ١/٢ متر من الجدران. والخيام حساسة للمياه وبخار الماء عندما يتم تغليفها. قم بمراجعات وفحص منتظم للتأكد من أنه ليس بها رطوبة أو تعفن.
- ← يمكن أن تتوقع بأن يكون المدى العمري للخيمة سنة واحدة بالحد الأدنى ، محافظة على قدرتها على الإيواء وقدرتها على الصمود ضد الماء في جميع أنواع الطقس.
- ← يجب نصب خيمة لقطع الغيار لتوفير قطع الغيار والمعدات لترميم الخيام – الطربال أو الأعمدة المنكسرة.



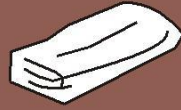
↓  
قائمة التعبئة لحزمة  
الخيمة القياسية



المحتويات



خيمة خارجية 1x



خيمة داخلية 1x



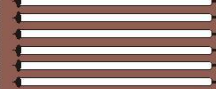
ماسورة تثبيت 4م  
2 قطعة 1x



أعمدة قائمة بطول  
2x 2,20م



عمود مركز بطول  
1x 2,17م



أعمدة جانبية  
6x 1,25م



أعمدة الباب بطول  
4x 1,40م



حبال تثبيت  
6x 8م



أوتاد حديد بزاوية  
6x 350مم



حبال تثبيت  
4x 6م



وتد عصاية بطول  
4x 300مم



أوتاد  
26x 230مم



مطرقة 1x



إرشادات نصب الخيمة 1x

اختياري

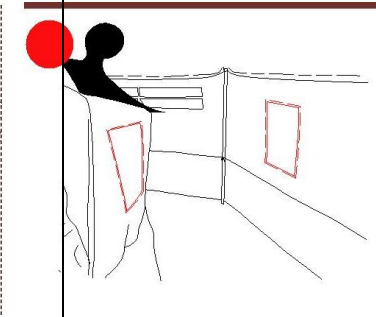
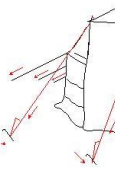



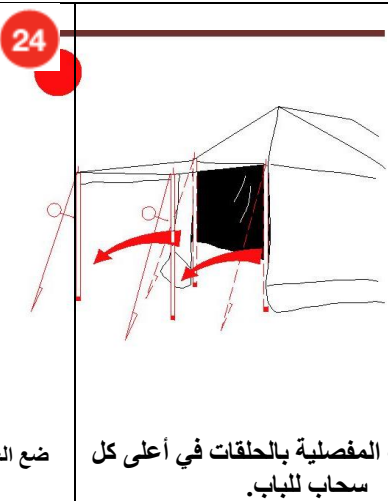
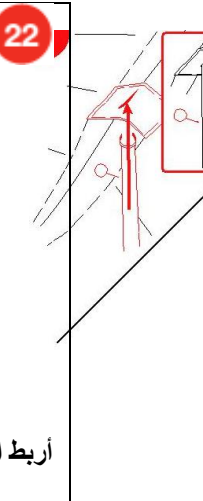
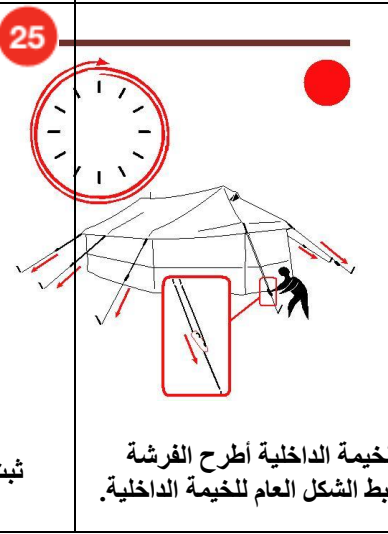
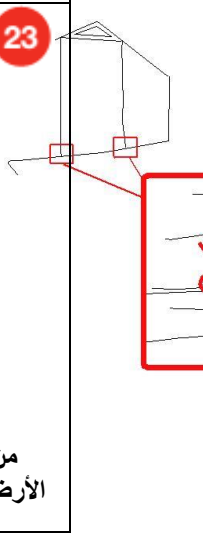
زوج فواصل داخلية 1x



فواصل داخلية 2x

<p>أجمع ماسورة التثبيت وضعها على طربال الخيمة وأربطها مع كمي فلكرو</p>	<p>ضع جانبا الكيس الذي فيه الأعمدة وكذلك كيس الملحقات</p>	<p>العدد المثالي لنصب الخيمة ( ٣ أشخاص)</p> 
<p>ضع العمودين القائمين / عمود في كل نهاية لماسورة التثبيت</p>	<p>فك طية طربال الخيمة الخارجية (الجزء المصنوع من الخيش الثقيل ويحمل الحبال)</p>	<p>ضع العبوة بالضغط في المكان الذي ستنصب فيه الخيمة</p> 
<p>أطوي مرة أخرى طربال الخيمة الخارجية على الأعمدة التي تم تركيبها سابقاً</p>	<p>ضع طربال الخيمة الخارجية جاعلاً الجزء الداخلي إلى أعلى ليكون خط التحذب (السبام) مرئياً. ولتحديد خط التحذب ، أبحث عن أكمام فيلكرو (٢ أكمام) وأبحث أيضاً عن الثقيبين في نهاية خط التحذب</p>	<p>أبعد الكيس</p> 
<p>يقف شخص واحد في كل من النهايتين حاملاً أحد العمودين القائمين إلى أعلى ويضع الشخص الثالث أوتاد الأركان الأربعة داخل الأرض حسب التعليمات في خطة الحفر ، ويربط ويشد حبال التثبيت في الأركان الأربعة للخيمة. وفي هذه المرحلة ، يجب ان تنصب الخيمة قائمة بنفسها.</p>	<p>أرصف طربال الخيمة في الاتجاه الصحيح ، وفقاً لمخطط الموقع</p>	<p>فك الكيس</p> 

<p>أدر الخيمة الداخلية بطريقة تجعل حماية ماسورة المدخنة يأخذ وضعا يقابل تلك الموجودة في الخيمة الخارجية.</p>	 <p>أكمل شد حبال التثبيت العشرة ، أضبط وضع جميع الأعمدة لتكون قائمة بصورة صحيحة ، للحصول على شكل مشدود بصورة صحيحة وجيدة.</p>	 <p>مخروطي التهوية ، ضع القضيب في الكم.</p>
<p>علق الخيمة الداخلية في ماسورة التثبيت. أبدأ أولاً بخطاف واحد في كل طرف من طرفي ماسورة التثبيت (أ) ثم أربط الخيمة الداخلية بالأعمدة القائمة بواسطة الأربطة (ب) ، ثم ضع الخطافات الستة المتبقية على ماسورة التثبيت.</p>	 <p>(أ) بمجرد ان يصبح شكل الخيمة الخارجية صحيحاً ، ثبت أسفل الجدران على الأرض من الخارج بواسطة ٢٢ وتد. (ب) إذا كان ممكن ، أفرغ خندق لدفن الأطراف المتدلية من الخيمة الخارجية لحجز الطين.</p>	 <p>ضع الأعمدة الجانبية الستة والأعمدة الأربعة للبابين في الجزء الداخلي للخيمة وأربطهم على الخيمة بواسطة الأربطة الداخلية.</p>
<p>علق الجدران الجانبية للخيمة الداخلية على الأعمدة الجانبية مستخدماً ١٦ خطاف و ١٠ حلقات (دي) في أعلى الخيمة و ٦ في أسفل الجدران. أبدأ من المنتصف لتنتهي بجانب الباب.</p>	 <p>أفتح أحد الأبواب أدخل الخيمة وفك طية الخيمة الداخلية</p> <p>ضع الاوتاد الستة المتبقية ، أربط وشد اعتدال جميع حبال التثبيت.</p>	 <p>أغلب البابين إغلاقاً كاملاً</p>

<p>26</p> <p>يمكن استخدام أبواب الخيمة الخارجية كمظلة وذلك بتحريك أعمدة الباب وحبال تثبيت الباب والأوتاد.</p>	<p>24</p>  <p>ضع العمود المركزي ، تأكد ان لوحة القاعدة موضوعة حيث تمت تقوية الفرشة الأرضية.</p>	<p>22</p>  <p>أربط الوصلات المفصالية بالحلقات في أعلى كل سحاب للباب.</p>
<p>27</p> <p>قم بفحص منتظم لشد حبال التثبيت وقم بضبطها إذا ما استدعت الحاجة.</p>	<p>25</p>  <p>ثبت الركن الأسفل لكل باب على الأرض باستخدام الأوتاد الأربعة المتبقية.</p>	<p>23</p>  <p>من داخل الخيمة الداخلية أطح الفرشة الأرضية واضبط الشكل العام للخيمة الداخلية.</p>

لمزيد من المعلومات حول برنامج الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر  
للمأوى والمخيمات ، نرجو الاتصال بـ:

جراهام ساندرس  
رئيس قسم المأوى والمخيمات  
بريد إلكتروني: [graham.saunders@ifrc.org](mailto:graham.saunders@ifrc.org)  
تلفون: +41 22 730 42 41  
فاكس: +41 22 733 03 95

[www.ifrc.org](http://www.ifrc.org)  
إنقاذ الأرواح ، تغيير المفاهيم

